

Ular گام

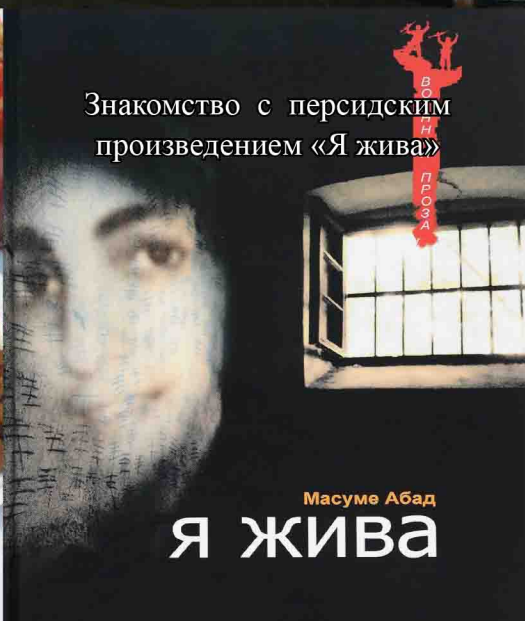
فصل نامه علمی دانشجویی زبان روسی دانشگاه الزهراء (س)
سال چهارم - ویژه نامه - بهار ۱۳۹۷ قیمت ۲۰۰۰۰ ریال

Заитовская соборная мечеть, находящаяся в Башкортостане.

مسجد جامع زیتفستگان، واقع در باشقیرستان



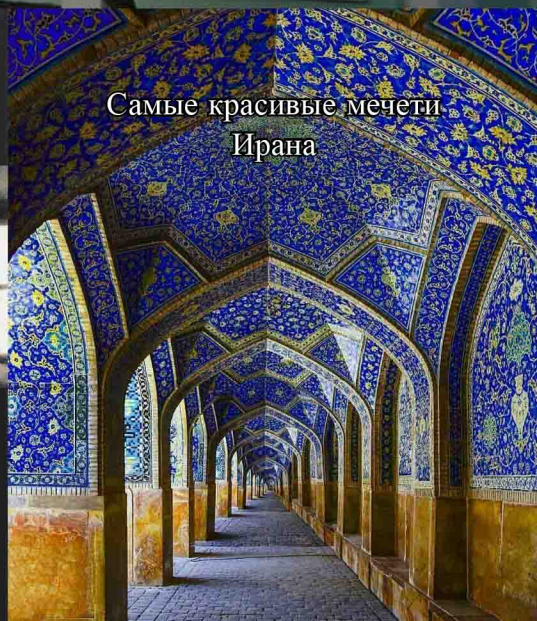
Адас поло



Знакомство с персидским произведением «Я жива»

Масуме Абад

Я жива



Самые красивые мечети Ирана



Содержание

Достопримечательности России	4
Самые красивые мечети Ирана (Часть 1)	6
Роль СМИ в современной России	8
История России	12
14 лучших мест для прогулок в Тегеране (Часть 2)	14
Репортаж тегеранского международного кинофестиваля Фаджра	18
Дневник Тани Савичевой	19
Знакомство с персидским произведением «Я жива»	20
Знакомство с русским произведением «Смерть чиновника»	21
Стихотворение «Вспоминание» с переводом	22
Стихотворение «Несколько капель любви» с переводом	22
Биография "Сергей Трофимович Алексеев"	23
Рассказы	25
Рецепт "Адас поло"	26
Рецепт "Суп с рисом и зеленым горошком"	26

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
فصلنامه علمی دانشجویی زبان روسی دانشگاه الزهرا(س)
سال چهارم - ویژه نامه - بهار ۱۳۹۷
صاحب امتیاز: انجمن علمی دانشجویی زبان روسی دانشگاه الزهرا(س)
مدیر مسئول: محدثه چراغعلی
سردبیر: سحر خلخالی
کارشناس نشریات: زهرا وزیری
استاد راهنما: سرکار خانم ناهیده کلاشی
هیئت تحریریه: سحر ابوالحسنی، ترنم اداوی، الهام پرویزی مقدم، محدثه چراغعلی، صفورا چراغی،
نسترن حاجی حسینی، زهرا حمزه نژاد، نگین خسروانی، رقیه عظیمی، شیرین عینی، مهدیه فصیحی،
رقیه قربانی، صنم کلاشی، نسیم محمد پور
صفحه آرا: غلام رضا قدرتی
چاپ: چاپ خانه ی دانشگاه الزهرا (س)
تلفن: ۸۸۰۴۱۳۴۳

آدرس: میدان ونک، ده ونک، دانشگاه الزهرا (س)، اداره کل امور فرهنگی
وبلاگ انجمن علمی زبان روسی دانشگاه الزهرا(س): <http://russianalz.blogfa.com>



Зал Памяти и скорби

Зал Памяти и скорби посвящен памяти 26 миллионов 600 тысяч наших соотечественников, погибших и пропавших без вести.

В центре зала установлен памятник жертвам Великой Отечественной Войны — скульптурная группа «Скорбь», выполненная из белого мрамора.

Женщина, склонившаяся над поверженным воином, олицетворяет мать, сестру и жену, оплакивающих своих сыновей, братьев, мужей. Это лик скорби, печали и утраты.

Скульптурная группа исполнена на мотив пьеты «Оплакивание Христа», созданной Микеланджело пять веков назад. На ней Христос, снятый с распятия, распростерт на коленях оплакивающей его Богоматери. По христианскому сюжету павший воин подобен Христу, принесшему себя в жертву, чтобы спасти людей. Родина-мать скорбит о своем Спасителе.

В русской иконописи есть подобный сюжет на иконе «Успение», где побеждает на смерть, в вечная жизнь, грядущая через духовное возрождение. У подножия скульптуры всегда лежат живые цветы, и минорное настроение создается при помощи приглушенного освещения, светильников, выполненных в виде поми-

تالار یادبود و اندوه

تالار یادبود و اندوه به یاد و خاطره ی ۲۶ میلیون و ۶۰۰ هزار شهروند روسی کشته شده و مفقودالاثرا اختصاص دارد.

در مرکز تالار، یادگار قربانیان جنگ کبیر میهنی، مجموعه مجسمه های «اسکرب» ساخته شده از مرمر سفید، قرار دارد.

زنی خم شده بر روی سربازی شکست خورده، مادر، خواهر و همسری را به تصویر می کشد که برای پسران، برادران و همسران خود می گریند. این چهره ی غم، اندوه و فاجعه است.

مجموعه مجسمه ها با الهام از تندیس پیتا به نام «اندوه مریم مقدس برای عیسی(ع)» اثر میکلا آنژ در پنج قرن پیش، ساخته شده اند. در این تندیس حضرت عیسی (ع) که از صلیب پایین آورده شده بر روی زانوهای مادر گریانش آرمیده است. بر طبق باور مسیحی، سرباز جان سپرده همانند حضرت عیسی (ع) خود را قربانی می کند برای اینکه مردم را نجات دهد. زمین مادری برای ناجی خود غمگین است.

در تمثال نویسی روسی موضوع مشابهی در تمثال «رحمت» وجود دارد، که در آن او با مغلوب کردن مرگ به زندگی جاودانه می پیوندد؛ که از طریق تولد دوباره به دست می آید. پای مجسمه همیشه گل های تازه قرار دارد و فضایی غمگین با کمک نور ملایم و چراغ در قالب شمع های یادبود و همراهی موسیقی متناسب ایجاد می شود.

دیوارهای تالار یادبود با لایه ای از مرمر قرمز و رنگ های سیاه و سرخ پوشانده شده، کف تالار با لوح های مرمر صیقلی فرش شده است. سقف تالار هنرمندانه با آویزهایی از زنجیرهای برنجی تزیین شده است که در بخش انتهایی آنها کریستال هایی قرار دارد که نماد اشک هایی هستند که بر کشته شدگان ریخته شده اند. تعداد زنجیرها با شمار سربازان کشته

нальных свечей, и соответствующего музыкального сопровождения.

Стены Зала Памяти отделаны мрамором красных, черных и багряных тонов; пол выложен полированными мраморными плитами. Потолок Зала художественно оформлен подвесками из латунных цепочек, на концах которых закреплены «хрусталики», символизирующие слезы, выплаканные по погибшим. Количество цепочек соответствует числу погибших воинов.

С внешней стороны Зала Памяти стены оформлены мемориальными бронзовыми досками, на которых высечены 1744 наименования фронтов, армий, дивизий, частей и соединений Красной армии и Военно-морского флота, участвовавших в боевых действиях Великой Отечественной и Советско-Японской войн, а также сражавшиеся вместе с Красной армией воинские части иностранных государств.

Центральный музей великой отечественной войны منبع: کتاب



شده مطابقت می‌کند.

از سمت بیرونی تالار یادبود، دیوارها با لوح های یادبود برنجی تزیین شده که بر روی آن اسامی ۱۷۴۴ جبهه، ارتش، لشکر، یگان و واحدهای ارتباطاتی ارتش سرخ و نیروی دریایی، شرکت کنندگان در عملیات های جنگ کبیر میهنی و جنگ شوروی و ژاپن و همچنین مبارزان هم سنگر ارتش سرخ و واحدهای نظامی حکومت های خارجی حک شده است.

نگین خسرویانی و شیرین عینی، ورودی ۹۳ مقطع کارشناسی

Московское метро

Московской метрополитен, открытый 15 мая 1935 года, это основа транспортной системы столицы. Московское метро связывает центр города с промышленными районами и жилыми массивами. На сегодняшний день доля московского метрополитена в перевозке пассажиров среди предприятий городского пассажирского транспорта столицы составляет 56 %.

Только метрополитен может обеспечить быструю доставку большого количества пассажиров из одного района Москвы в другой.

Больше половины станций метро испытывают суммарную суточную нагрузку более 50 тысяч пассажиров. Наиболее загруженными на сегодняшний день являются станции «Выхино», «Юго-Западная», «Новогиреево», «ВДНХ», «Кузьминки», «Речной Вокзал», «Тушинская», «Щелковская», «Китай-город», через который ежедневно проходят от 100 до 150 тысяч человек.

По интенсивности движения, надёжности и объёмам перевозок московский метрополитен стабильно занимает первое место в мире.



Введение в историю и культуру России

منبع: کتاب

متروی مسکو

متروی مسکو که در ۱۵ می سال ۱۹۳۵ افتتاح شده، اساس سیستم حمل و نقل پایتخت است. متروی مسکو مرکز شهر را به مناطق صنعتی و بخش مسکونی متصل می‌کند. امروزه سهم متروی مسکو در جا به جایی مسافران در میان شرکت حمل و نقل مسافرت شهری پایتخت ۵۶ درصد است.



تنها مترو می‌تواند حمل و نقل تعداد زیاد مسافران از یک منطقه مسکو به منطقه ی دیگر را به سرعت تامین کند. بیش از نیمی از ایستگاه های مترو شبانه روز مجموع ظرفیت بیش از ۵۰ هزار مسافر را تجربه می‌کنند. تا به امروز شلوغ ترین ایستگاه های مترو «ویخینا»، «یوگا-زایادانایا»، «ناواگیریا»، «ВДНХ»، «کوزمینکی»، «رچنی و اگرال»، «توشینسکایا»، «شیلکوفسکایا»، «کیتای-گراد» هستند که روزانه بین ۱۰۰ تا ۱۵۰ هزار نفر از طریق آن جابه جا می‌شوند.

متروی مسکو از لحاظ کارایی رفت و آمد، قابل اعتماد بودن و حجم ترابری همواره رتبه اول جهان را به خود اختصاص داده است.

نسیم محمدپور، ورودی ۹۴ مقطع کارشناسی

Ume



Самые красивые мечети Ирана

Джамкаран (Кум)

Кум считается центром религиозных наук Ирана. В шести километрах от этого города расположена священная мечеть, связанная с именем Имама Махди. Она была возведена более тысячи лет назад по приказу самого Имама. Он повелел возвести этот центр величия и духовности для того, чтобы искренние верующие имели возможность развиваться духовно и прикоснуться к величию скрытого имама.

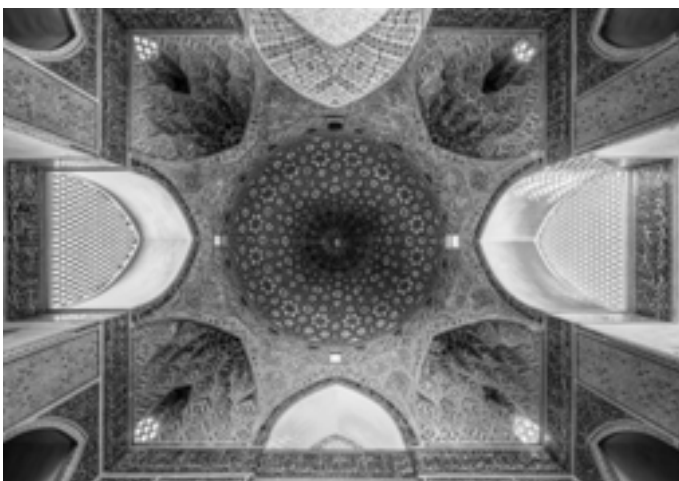


Кум - это центр религиозных наук Ирана. В шести километрах от этого города расположена священная мечеть, связанная с именем Имама Махди. Она была возведена более тысячи лет назад по приказу самого Имама. Он повелел возвести этот центр величия и духовности для того, чтобы искренние верующие имели возможность развиваться духовно и прикоснуться к величию скрытого имама.

Зибатрین مساجد ایران

جمکران (قم)

Соборная мечеть в Йезде



Мечеть была основана в 12 веке, позже в конце 14 века была значительно перестроена. Стены мечети украшены орнаментом, мозаикой и строчками из Корана. Здание расположено в центральной, исторической части города, и окружено кварталами с узкими улицами и традиционными глинобитными домами. Благодаря 48-метровым минаретам, мечеть входит в список самых высоких сооружений Ирана.

مسجد جامع یزد

این مسجد در قرن ۱۲ ساخته و بعدها در اواخر قرن ۱۴ به طور قابل توجهی بازسازی شده است. دیوارهای مسجد با نقش و نگارها، موزاییک ها و آیه هایی از قرآن تزئین شده است. این ساختمان در بخش مرکزی و تاریخی شهر قرار گرفته است و با ساختمان ها و خیابان های باریک و خانه های کاه گلی سنتی احاطه شده است. این مسجد به لطف مناره های ۴۸ متری اش در فهرست بلندترین سازه های ایران قرار دارد.



Мечеть Имама (Исфахан)

مسجد امام (اصفهان)

Строительство мечети Имама, или Шахской мечети продолжалось в общей сложности 19 лет. Говорят, что сам Аббас I заложил первый камень в ее основание. Богатство украшений как снаружи, так и внутри, а также идеальное сочетание пропорций Сафавидской архитектуры делают эту мечеть одним из шедевров исламской культуры.



ساخت مسجد امام یا مسجد شاه در مجموع ۱۹ سال بطول انجامید. می گویند خود شاه عباس اول نخستین سنگ ساختمان را گذاشته است. غنای تزئینات هم در داخل و هم در خارج و همچنین تلفیق ایده آل نظم معماری صفوی این مسجد را به یکی از شاهکار های فرهنگ اسلامی تبدیل کرده است.



Мечеть Шейха Лютфуллы (Исфахан)

مسجد شیخ لطف ا... (اصفهان)

Сооружение было построено в начале 17 века по приказу шаха Аббаса I в честь шейха Лютфуллы. Эта мечеть особенна тем, что у нее нет ни минаретов, ни внутреннего дворика, в отличие от других мечетей. Изначально, это сооружение не было предназначено для публичного посещения: в мечеть допускались только женщины из шахского гарема для молитвы.



این بنا در اوایل قرن ۱۷ به دستور شاه عباس اول به افتخار شیخ لطف ا... ساخته شده است. این مسجد ویژه است زیرا برخلاف مساجد دیگر مناره و شبستان ورودی ندارد. در اصل این بنا برای بازدید عمومی ساخته نشده بود و فقط زنان حرمسرای شاه اجازه دعا و نیایش در مسجد را داشتند.





Роль СМИ в современной России

نقش رسانه های جمعی در روسیه معاصر

Время, в которое мы живём, часто называют информационной эпохой, поскольку человеку открыты колоссальные возможности по обмену знаниями. А информация – это прежде всего обладание знаниями о реальном факте. И как раз здесь и проявляется основная роль СМИ.

СМИ представляют человечеству возможности, которые раньше не были известны. Поэтому сегодня мы легко можем узнать, что происходит в Китае, находясь в Москве, хотя ещё "каких-то" восемьсот лет назад Марко Поло для путешествия в Поднебесную империю потратил практически половину своей жизни. Но обычный обмен информацией – это вчерашний день. Актуальные СМИ – технологии развиваются через Интернет. А это значит, что как только в одной точке мира происходит какое-то событие, мы можем не только оперативно узнать мнение официальных властей или газет, но также прочитать комментарии очевидцев, изложить им своё мнение – и всё это в реальном времени.

عصری که در آن زندگی می کنیم را اغلب عصر اطلاعات می نامند. از آن جهت که امکانات کلانی را در زمینه تبادل دانش برای انسان فراهم می کند. اما اطلاعات، قبل از همه چیز برخورداری دانش از حقیقت واقعی است و اینجا تقریباً نقش اساسی رسانه های جمعی ظاهر می گردد.

رسانه های جمعی امکاناتی را به بشریت ارائه می دهند که قبلاً شناخته شده نبودند. بنابراین امروزه ما به آسانی می توانیم مطلع شویم که چه اتفاقاتی در چین و مسکو رخ می دهد هر چند هشت صد سال پیش مارکو پولو برای سفر به امپراطوری پادشاهی در عمل نیمی از زندگی خود را صرف کرد.

ولی تبادل معمولی اطلاعات برای دیروز است. رسانه های جمعی روز، تکنولوژیی است که با اینترنت توسعه می یابد. اما این به این معنی است که به محض اینکه در یک نقطه دنیا یک اتفاقی می افتد نه تنها ما با سرعت عمل می توانیم نظر دستگاه یا روزنامه اطلاعاتی را بدانیم بلکه همچنین می توانیم تفسیر شاهدان عینی را بخوانیم و نظرمآن را به آنان بیان کنیم و همه ی این ها در زمان واقعی است.

Развитие российских СМИ

Революция в российских СМИ началась в конце восьмидесятых, когда на смену привычным лозунгам " Партия! Воля народа! Мнение пролетариата! " пришли такие призывы, как " Гласность! Свобода слова!".

В советское время люди не были избалованы переизбытком информации. Общество коммунизма было пассивным и мечтательным. В этом смысле западное общество всегда было другим. И роль СМИ состояла в том, чтобы не дать людям расслабиться окончательно, напоминая им об их истинной цели существования – американской мечте и наращивании капитала. В СССР всё происходило наоборот. Люди привыкли к телевизору как к некоему инструменту, выплёскивавшему на них большое количество фактов, в которые они начинали верить. Дело в том, что журналистика – профессия, которая подразумевает под собой этико-тактическую базу. Журналист – не столько личность, обладающая правом выражать мысли свободно и публично, сколько человек – общественный эталон, которому позволено говорить о многом. Поэтому крайне важным в России на сегодняшний день является не только вопрос "свободы слова" но и понятие о культуре журналиста, работника СМИ как человека. Общество должно указывать журналисту путь мышления, но не ограничивать его, а направлять, исходя из справедливого интереса.

Развитие новых технологий

Неудивительно, что мы так много говорим про СМИ, ведь СМИ – это не только источник информации, но и колоссальный источник пропаганды. Человек в XXI веке мало отличается от человека в XII веке.

Неотъемлемым аспектом современных СМИ является широта их проникновения в общественную жизнь. СМИ в наше время имеют гораздо больший инструментарий, чем это было ранее. Речь идёт прежде всего о потенциале развлекательных шоу, ведь при просмотре шоу зритель в первую очередь видит реального человека в реальных условиях жизни, сочувствует ему, чего не происходит при прочтении газетной статьи.

Ещё больший потенциал имеют активно развивающиеся сегодня социальные сети в Интернет. Неудивительно, что почти все западные разработчики в этой области постоянно экспериментируют не с количеством, а с форматом. Пример тому – война между такими социальными сетями, как Twitter, Facebook, Livejournal. Если сервис Livejournal представляет формат длинных публичных заметок, блогов, то записи в Twitter – это короткие сообщения – статусы. И хотя социальные сети – это не СМИ, точнее, это не их первичная функция, сама данная ситуация очень познавательна.



توسعه رسانه های جمعی روسی

انقلاب در رسانه های جمعی روسی در اواخر دهه هشتادم شروع شد زمانی که شعار مرسوم حزب، اراده ملت، عقیده پرولتاریا جایگزین چنین شعارهایی مانند آگاه سازی عموم و آزادی بیان شد.

در زمان شوروی افراد به دنبال اطلاعات زیادی نبودند. جامعه کمونیسم غیر فعال و خیال پرست بود. از این لحاظ جامعه غربی چیز دیگری بود و نقش رسانه های جمعی این بود که در نهایت احساس سستی به افراد نمی دادند در حالیکه به آن ها درباره هدف واقعی زندگی یادآوری می شد که آرزوی آمریکایی و افزایش سرمایه است. در اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی همه چیز برعکس اتفاق می افتاد. افراد به تلویزیون همانند بعضی ادوات عادت می کردند که عنوان بزرگ حقیقت را بر آن ها آشکار می کرد که شروع به ایمان آوردن به آن می کردند.

برای اینکه روزنامه نگاری حرفه ای است که در آن زیربناهای اصول اخلاقی در نظر گرفته می شود. روزنامه نگار نه تنها شخصیتی است که دارای حق برای بیان افکار به صورت آزادانه و آشکارا می باشد بلکه الگوی اجتماعی است که با اجازه درباره خیلی چیزها صحبت می کند.

بنابراین امروز در روسیه بسیار مهم است که نه تنها مسئله آزادی بیان مطرح باشد بلکه مفهوم فرهنگ روزنامه نگاری و کارمند رسانه جمعی به عنوان انسانی که در رسانه کار می کند نیز وجود داشته باشد. جامعه باید به روزنامه نگار خط فکری را نشان دهد ولی نباید آن را محدود کند بلکه آن را به جهتی هدایت کند که ناشی از علاقه درست است.



توسعه تکنولوژی های جدید

عجیب نیست که ما چنین درباره رسانه جمعی صحبت می کنیم آخر رسانه جمعی نه تنها منبع اطلاعات بلکه منبع عظیم تبلیغات نیز می باشد. انسان قرن ۲۱ اندکی با انسان قرن ۱۲ متمایز است

بعد جدا نشدنی رسانه های جمعی معاصر به منزله ی وسعت نفوذ آن ها در زندگی اجتماعی است. رسانه جمعی در زمان ما به مراتب ابزار بیشتری را نسبت به گذشته در دست دارد. صحبت قبل از هر چیز درباره پتانسیل نمایش های سرگرم کننده است آخر هنگام تماشای نمایش، بیننده در درجه ی اول انسان واقعی را در شرایط واقعی زندگی می بیند و با او همدردی می کند چیزی که هنگام خواندن مقاله های روزنامه اتفاق نمی افتد

دیگر پتانسیلی که دارند این است که امروزه شبکه های اجتماعی در اینترنت فعالانه در حال گسترش هستند. عجیب نیست که تقریباً همه طراحان غربی در این زمینه همواره نه تنها با کمیت بلکه با فرمت نیز آزمایش می کنند. برای مثال مبارزه میان چنین شبکه های اجتماعی مانند توئیتر، فیس بوک و لایوژورنال می باشد. اگر سرویس لایوژورنال فرمت بلند و آشکار مقاله و وبلاگی را ارائه می دهد آن وقت یادداشت ها در توئیتر اطلاعات کوتاه یا همان تگ لاین ها هستند. هرچند شبکه های اجتماعی رسانه های جمعی نیستند دقیق تر اینکه وظیفه اولیه آنان همانند رسانه های جمعی نیست، خود وضعیت کنونی قابل درک است

Man

Российские СМИ и общество

В современной России в сфере средств массовой информации есть ряд проблем, которые в значительной степени связаны с проблемами самого общества вследствие отсутствия явного вектора развития.

Однако российские СМИ имеют большой потенциал. В первую очередь это касается газет, журналов и телевидения, которые находятся под контролем государства. Недостаток в том, что современная российская журналистика преимущественно работает по старым технологиям.

Коммунистическое прошлое накладывает определённый отпечаток на развитие СМИ. Примером тому может являться отношение людей к "Первому каналу" общество чётко делится на тех, кто смотрит его, и тех, кто однозначно ему не верит.

Очень мало прослойка тех, кого телевидение действительно захватывает. Этого можно было бы добиться при помощи разработки новых форматов общения с аудиторией с использованием интернет – ресурсов, поскольку развивать доверие людей к СМИ чрезвычайно важно.

Свобода слово и независимость СМИ

Независимое исследовательское агентство "Башкирова и партнёры" представляет новое исследование, посвящённое отношению наших сограждан к свободе слова и независимости СМИ. Ряд отечественных публицистов отстаивают точку зрения, согласно которой граждане России не ценят такие закреплённые в нашей конституции демократические права, как право на беспрепятственное распространение информации и право на свободное выражение собственных взглядов. Результаты проведённого агентством всероссийского опроса доказывают, что данная точка зрения не соответствует действительности.

Более трети (70%) наших респондентов уверены, что государственные органы должны иметь возможность пресекать распространение информации, которая может оскорбить религиозные чувства граждан. При этом три четверти наших сограждан не хотели бы давать чиновникам право запрещать критику правительства. Таким образом, мы можем утверждать, что россияне не против свободы слова, но рационально оценивают опасность межрелигиозной вражды в многонациональном и многоконфессиональном государстве.

Схожая тенденция наблюдается и в отношении наших сограждан к независимости СМИ. 69% наших респондентов считают, что СМИ должны иметь право беспрепятственно освещать массовые поли-



رسانه های جمعی روسی و جامعه

در روسیه معاصر در حوزه ابزار عمومی اطلاعات، پاره ای از مشکلات وجود دارند که در نتیجه نبود مسیر آشکار توسعه، به میزان قابل ملاحظه ای با مشکلات خود جامعه در ارتباط هستند.

با وجود این رسانه های جمعی روسی پتانسیل های بالایی دارند. در درجه ی اول این به روزنامه ها و مجلات و تلویزیون مربوط می شود که تحت کنترل دولت قرار دارند. نقص آن این است که روزنامه نگاری معاصر روسی اغلب طبق تکنولوژی قدیمی کار می کند.

گذشته کمونیستی اثر آشکاری را بر توسعه رسانه جمعی می گذارد. مثال آن می تواند رابطه مردم با (شبکه یک) باشد. جامعه به طور واضحی تقسیم می شود بر کسی که او را می بیند و کسی که به طور قطع به او ایمان ندارد.

تلویزیون حقیقتاً بخش اندکی از مردم را جذب می کند. این را می توانستیم با کمک جزئیات فرمت های جدید معاشرت با مخاطبان با استفاده از منابع اینترنتی به دست بیاوریم هر چند افزایش اعتماد افراد به رسانه جمعی بسیار مهم است.

آزادی بیان و استقلال رسانه های جمعی

آژانس تحقیقاتی مستقل باشکیروا و پارتنر (باشکیرو و شرکا) پژوهش جدیدی را ارائه می دهد که به رابطه شهروندان مان با آزادی بیان و استقلال رسانه جمعی اختصاص می یابد. چندین مقاله نویس وطنی بر دیدگاهی پافشاری می کنند که بر اساس آن شهروندان روسیه برای چنین حقوق دموکراتی با ثباتی در قانون اساسی ما مانند حق انتشار بلا مانع اطلاعات و حق آزادی بیان دیدگاه های شخصی ارزش قائل نیستند. نتایج به دست آمده توسط آژانس نظرخواهی سراسری روسیه ثابت می کند که دیدگاه حاضر با واقعیت مطابقت ندارد. بیشتر از یک سوم حدود ۷۰ درصد پاسخگویان نظرسنجی معتقدند که سازمان های دولتی باید دارای امکاناتی باشند برای جلوگیری از انتشار اطلاعاتی که ممکن است به احساسات مذهبی شهروندان بی احترامی کند. در کنار آن سه چهارم شهروندان نمی خواستند به کارمندان حق منع کردن انتقاد از دولت را بدهند. بدین ترتیب ما می توانیم ادعا کنیم که روس ها مخالف آزادی بیان نیستند ولی معقولانه خطر اختلافات بین مذهبی در دولت چند ملیتی و چند فرقه ای را ارزیابی می کنند.

تمایل مناسبی در روابط شهروندان نسبت به رسانه های جمعی مشاهده می شود. ۶۹ درصد پاسخگویان معتقدند که رسانه های جمعی باید حق بلا مانع روشن کردن اقدامات سیاسی عمومی، حزب های سازمان یافته سیاسی مخالف، اتحادیه های صنفی، جنبش های اجتماعی و غیره را داشته باشند. همزمان فقط ۴۰ درصد روس ها توجه رسانه های جمعی بر مسئله امنیت ملی را تایید می کنند، احتمالاً تصور بر آن است که امکان دارد این مسئله تاثیر منفی بر قدرت دفاعی کشور بگذارد.

اکثریت مطلق ۸۵ درصد پاسخگویان که در نظرخواهی شرکت کردند، گفتند که آن ها به اهمیت زندگی در روسیه با امکاناتی برای شهروندان برای بیان دیدگاه هایشان به صورت آزادانه معتقدند. آزادی بیان (به عنوان یک حق دفاع از دیدگاه خود در زمینه ی

тические акции, организованные оппозиционными политическими партиями, профсоюзами, социальными движениями и т.д. одновременно только 40% россиян одобряют внимание СМИ к вопросам национальной безопасности, видимо, полагая, что это может негативно сказаться на обороноспособности страны.

Абсолютное большинство (85%) респондентов, принимавших участие в опросе, сообщили о том, что они считают важным существование в России возможности для граждан свободно выражать свои взгляды. Свобода слова (как право на отстаивание своей точки зрения по общественно важным вопросам) одинаково важна для россиян всех возрастов, разных профессиональных групп и политических убеждений. Существует некоторая зависимость между оценкой важности свободы слова и доходом респондента. Так, доля граждан, для которых важна свобода слова, среди представителей "среднего класса" на 8% больше, чем среди малоимущих.

Для 83% наших сограждан важна независимость СМИ. Как правило, в защиту данного тезиса молодые респонденты высказываются чаще пожилых, а жители мегаполисов чаще жителей деревень (на 6 – 7%). Наибольшая доля сторонников независимости СМИ проживает в Москве, Северо-Западном и Южном федеральных округах.

Для 77% респондентов, принявших участие в опросе, важно, чтобы граждане РФ имели возможность свободно пользоваться Интернетом. По данным наших опросов, около 60% россиян пользуются Интернетом ежедневно и ещё около 10% - минимум один раз в неделю. То есть некоторая часть респондентов, совсем не пользующихся глобальной сетью, тем не менее выступает против цензуры в Сети. (По нашим данным, 69% респондентов от числа не использующих Интернет заявляют о высокой важности для них возможности их сограждан пользоваться Сетью без цензуры.)

Подводя итог, мы на основе данных всероссийского опроса можем утверждать, что граждане России высоко ценят такие демократические свободы, как свобода слова и независимость СМИ, однако при этом они готовы согласиться с ограничениями, накладываемыми государством на распространение некоторой информации, если это необходимо для обеспечения безопасности общества.



اجتماعی مسئله ی مهمی است) و برای روس ها در همه ی سنین و گروه های صنفی و اعتقادات سیاسی مختلف اهمیت یکسان دارد. ارتباطاتی بین ارزیابی اهمیت آزادی بیان و درآمد پاسخگویان وجود دارد. در این صورت سهم شهروندانی که برایشان آزادی بیان مهم است، در میان نمایندگان قشر متوسط تا ۸ درصد بیش از مردم کم بضاعت است.

برای ۸۳ درصد شهروندانمان استقلال رسانه های جمعی مهم است. به عنوان یک قاعده برای دفاع از ایده مورد نظر، پاسخگویان جوان بیشتر از میانسالان و ساکنین کلان شهرها بیشتر از ساکنین روستاها اظهار نظر می کنند (تا ۶-۷ درصد). بیشترین سهم هواداران استقلال رسانه های جمعی در مسکو، شمال غربی و جنوب مناطق فدرال زندگی می کنند.

برای ۷۷ درصد پاسخگویان که در نظرخواهی شرکت کردند مهم است که شهروندان روسیه فدراتیو امکاناتی را داشته باشند تا به صورت آزادانه از اینترنت استفاده کنند. طبق نظرخواهی اخیرمان حدود ۶۰ درصد روس ها روزانه و حدود ۱۰ درصد دیگر حداقل یک بار در هفته از اینترنت استفاده می کنند. یعنی بعضی از پاسخگویان به طور کلی از شبکه جهانی استفاده نمی کنند با این حال مخالف سانسور شبکه ها هستند. (طبق نظرخواهی مان ۶۹ درصد پاسخگویان که اینترنت استفاده نمی کنند درباره اهمیت بالا و امکانات برای خود و شهروندانمان اظهار می کنند که شبکه را بدون سانسور استفاده کنند.)

نتیجه مناسب این است که ما بر اساس نظرخواهی موردنظر از همه روس ها، می توانیم ادعا کنیم که شهروندان روسیه برای آزادی های دموکراتیک مانند آزادی بیان و استقلال رسانه های جمعی ارزش بسیاری قائل هستند. با وجود این در این مواقع آن ها آماده اند با محدودیت های گذاشته شده توسط دولت برای انتشار بعضی از اطلاعات موافقت کنند، اگر این محدودیت برای امنیت جامعه لازم است.



Реформирование России

اصلاح
روسيه



В октябре 1721 года в биографии Петра Великого был принят титул императора. Военную реформу Петр I проводил несколько раз. В основном она касалась сбора денег для содержания армии, флота. Проводилась она, кратко говоря, насильственно.

Дальнейшие же реформы Петра I ускорили технико-экономическое развитие России. Он провел церковную реформу, финансовую, преобразования в промышленности, культуре, торговле. В образовании также им были проведены ряд реформ, направленные на массовое просвещение: открыты множество школ для детей и первая в России гимназия (1705).

Смерть и наследие

Перед смертью Петр I сильно болел, но продолжал править государством. Умер Петр Великий 28 января (8 февраля) 1725 года от воспаления мочевого пузыря. Престол перешел к его жене – императрице Екатерине I. Сильная личность Петра I, который стремился изменить не только государство, но и людей, сыграла важнейшую роль в истории России. Именем Великого императора после его смерти были названы города. Памятники Петру I возведены не только в России, а также во многих европейских странах. Один из самых известных – Медный всадник в Санкт-Петербурге.

در زندگی نامه ی پتر کبیر، لقب امپراطور در اکتبر سال ۱۷۲۱ پذیرفته شد. پتر اول چندین بار اصلاحات نظامی انجام داد. به طور کلی اصلاحات به جمع آوری پول برای حفظ ارتش و ناوگان مربوط بود. این اصلاحات به دلیل اجباری بودن، در مدت کوتاهی انجام شد.

اصلاحات بعدی پتر اول سرعت بخشیدن به توسعه ی فنی اقتصادی روسیه بود. او اصلاحات کلیسایی، مالی، تحول در صنعت، فرهنگ، تجارت را انجام داد. در آموزش هم یک سلسله اصلاحاتی انجام شده بود. در خصوص توجه به فرهنگ عمومی از جمله گشایش تعداد زیادی مدرسه برای بچه ها و اولین دبیرستان در روسیه (سال ۱۷۰۵).



مرگ و میراث

پتر اول پیش از مرگ اش سخت بیمار بود، اما اداره ی حکومت را رها نکرد. پتر کبیر در ۲۸ ژانویه (۸ فوریه) سال ۱۷۲۵ از التهاب مثانه درگذشت. تخت سلطنت به همسر او، ملکه یکاترین اول، رسید. شخصیت قدرتمند پتر اول که تلاش کرد حکومت و مردم را تغییر دهد، مهم ترین نقش را در تاریخ روسیه ایفا می کند. پس از مرگ اش، شهر به نام امپراطور کبیر نامیده شد. مجسمه پتر کبیر نه تنها در روسیه، بلکه در بسیاری از کشورهای اروپایی احداث شد. یکی از معروف ترین ها، مجسمه ی سوار برنزی در سنت پترزبورگ است.

Реформы Петра I

Реформы Петра есть продолжение изменений в обществе, начавшихся ещё в XVII веке, особенно при царе Алексее Михайловиче. Пётр силой своего характера лишь ускорил процессы преобразований.

Петровские реформы возникли под воздействием военных событий в истории. Из 36 лет царствования Петра 28 лет Россия воевала.

И тем не менее, все историки сходятся во мнении, что именно с Петра начинается активная последовательная политика вмешательства государства в экономическую, гражданскую, бытовую жизнь народа.

Пётр I большое внимание уделял развитию промышленности. В первой четверти XVIII в. было построено около 200 мануфактур. Развивались предприятия лёгкой промышленности.

Пётр I провёл реформы в управлении государством. Был создан Сенат, который во время отсутствия царя руководил государством. Вместо приказов были созданы коллегии. Каждая коллегия руководила одной отраслью или направлением деятельности. Территория страны была разделена на губернии.

Пётр подчинил государству и церковь. Во главе церкви теперь стоял Синод. Власть, которую создал Пётр, называется абсолютной монархией.

В период правления Петра произошли большие изменения в быту русских людей. Пётр I издал указ об обязательном бритье бороды. Царь возвёл бранобритие в ранг государственной политики. Теперь за ношение бороды взимали пошлину. Пётр издал указ об обязательном ношении короткого иностранного – немецкого или венгерского-платья. Он приказал русским людям пить чай и кофе, курить табак, как это делали в Европе. Ещё он вёл новые формы отдыха-ассамблей, т.е. приёмы гостей в знатных домах. На них нужно было приезжать с жёнами и дочерьми. Раньше русские женщины не ходили в гости вместе с мужчинами, они оставались дома. Присутствие на ассамблеях требовало изучения иностранных языков, умения танцевать. Таким образом, быт дворянства и верхушки купечества очень изменился.

Пётр ввёл календарь, по которому месяцы считают с января, а годы – от Рождества Христа. Шрифт, который используется в России при печати современных книг, был введён Петром I. Сельдь и картошка- популярная русская еда. Эти продукты впервые в России появились при Петре I.

Место в системе европейских государств, войско, управление, флот, налоги, фабрики, заводы, каналы, почты, аптеки, больницы – всем им положил начало в России Пётр. Пётр расширил границы России от северного Балтийского моря до южного Азовского моря. Россия стала империей, а сам первым русским императором.



اصلاحات پتر ادامه تغییرات در اجتماع می باشد که در قرن پنجم شروع شد به خصوص در زمان تزار آلکس میخایلوویچ. پتر با شخصیت قوی خود تنها به پروسه ی اصلاح سرعت بخشید.

اصلاحات پتروفسکی تحت تاثیر رویدادهای جنگی در تاریخ به وجود آمدند. از ۳۶ سال سلطنت پتر، روسیه ۲۸ سال جنگید. با این حال، همه ی تاریخ شناسان اتفاق نظر دارند که از زمان پتر سیاست پیگیرانه فعال و دخالت دولت در زندگی اقتصادی، شهروندی، معیشتی مردم شروع می شود.

پتر کبیر توجه زیادی را به رشد صنعت مبدول داشت در چهار دهه اول قرن هجدهم نزدیک ۲۰۰ کارخانه تولیدی با بهره گیری از نیروهای انسانی ساختند. موسسات صنایع سبک رشد کردند.

پتر کبیر اصلاحاتی را در اداره حکومت انجام داد. مجلس سنا را تشکیل داد که در زمان نبود تزار حکومت را اداره می کرد. به جای فرقه ها هیئت هایی تشکیل شدند. هر هیئت یک رشته یا حوزه فعالیتی را اداره می کرد. کل کشور مرز بندی استانی شده بود.

پتر حکومت و کلیسا را تحت فرمان خود درآورد. در رأس کلیسا شورای روحانیت ارتودکس قرار داشت. حکومتی را که پتر تشکیل داد سلطنت مستبد می نامند.

در دوره حکومت پتر تغییرات زیادی در زندگی مردم روس رخ داد. پتر کبیر درباره ریش تراشی اجباری فرمان صادر کرد. تزار ریش تراشی را در سیاست دولت قرار داد. حال افرادی که ریش داشتند باید مالیات پرداخت می کردند. پتر دستور به پوشیدن لباس های کوتاه خارجی آلمانی و مجارستانی داد. او به روس ها دستور داد تا چای و قهوه بنوشند و تنباکو بکشند همان طور که در اروپا انجام می دادند. دیگر اینکه فرم های های جدید مجلس استراحت یعنی پذیرش مهمان در خانه های اعیان را آورد. در آن جا باید با زنان و دختران وارد می شدند. قبلا زنان روسی همراه با آقایان به مهمانی نمی رفتند و در خانه می ماندند. حضور در مجالس مستلزم یادگیری زبان های خارجی و توانایی رقصیدن بود. به این ترتیب، زندگی اشراف و بازرگانان قشر بالا بسیار تغییر کرد.

پتر تقویمی را آورد که مطابق آن ماه ها را از ژانویه و سال ها را از تولد مسیح حساب می کنند. حروف چاپی که در روسیه برای چاپ کتاب های معاصر استفاده می شود توسط پتر اول ارائه شد. ماهی شور و سیب زمینی غذاهای معروف روسی هستند. این مواد غذایی برای نخستین بار در روسیه در زمان پتر کبیر پدید آمدند.

پتر در سیستم حکومت اروپایی در روسیه ارتش، مدیریت، ناوگان، مالیات، کارگاه ها، کارخانه ها، مجراها، پست ها، داروخانه ها، بیمارستان ها را به وجود آورد.

پتر وسعت مرزهای روسیه را از دریای بالتیک شمالی تا دریای آزوف جنوبی گسترش داد. روسیه امپراطوری شد و خود اولین امپراطور روسی گردید.

14 بهترین مکان‌ها برای پیاده‌روی در تهران

۱۴ مکان عالی برای گردش در تهران



دجامشیدیه

Если вы устали от городского шума и ароматов автомобильных дорог – самое время отправиться на прогулку в Дجامшидие и насладиться свежим горным воздухом и приятной прохладой. В парке есть чистейшее горное озеро, где плавают красные и золотистые карпы.

جمشیدیه

اگر از شلوغی شهر و دود بزرگراه‌ها خسته شده اید وقت آن رسیده است که به جمشیدیه بروید و از هوای تازه و خنک کوه لذت ببرید. در پارک یک دریاچه وجود دارد که در آن کپورهای قرمز و طلایی زندگی می‌کنند.



Хонарманданпарк

В центре города есть место под названием парк-е Хонармандан. Это небольшой уютный зеленый островок, где есть все для расслабленного отдыха: кафе с уютной террасой, кинотеатр, магазины товаров ручной работы и даже книжные лавки.

بوستان هنرمندان

در مرکز شهر مکانی به نام بوستان هنرمندان وجود دارد. اینجا جزیره سبز دنج کوچکی است که در آن همه چیز برای لذت بردن از تعطیلات وجود دارد مثل کافه در تراس‌های دنج، سینما، مغازه صنایع دستی و حتی کتاب‌فروشی.



Парк-е Аб о Аташ

Он расположен в северной части Тегерана, и к нему ведет известное архитектурное сооружение – крупнейший пешеходный мост Табиат. Парк носит такое название неспроста: из-за высоких колонн с огнем, пламя которого достигает 8 метров, и зоны игровых фонтанов – по вечерам здесь проводится красочное шоу под музыкальное сопровождение.

پارک آب و آتش

در بخش شمال تهران در نزدیکی پل طبیعت بزرگ ترین پل عابر پیاده واقع شده است. پارک این اسم را بی خود و بی جهت نگرفته است. به دلیل ستون های آتشین و شعله هایی که تا هشت متر هم می رسد و قسمت فواره های رقصان که عصرها نمایش های زیبایی همراه با موسیقی برگزار می شود.



Смотровая площадка Бам-е Техран и Телекабина Точал

С одной стороны отсюда открывается прекрасный вид на весь город, а с другой вас окружают величественные горы. Отсюда же отходят многие горные маршруты для туристических прогулок по горным тропам, а также телекабина, которая ведет прямо к горе Точал.

بام تهران

این جا از یک طرف منظره زیبایی از تمام شهر گشوده می شود و از طرف دیگر شما توسط کوه های باشکوه احاطه شده اید. در اینجا مسیرهای کوهستانی بسیاری برای پیاده روی گردشگران می گذرد و همچنین یک تله کابین که مستقیم به کوه توچال متصل می شود.

Wine



Парк Бехешт-е мадаран

В последнее время в Иране набирают популярность места отдыха исключительно для женщин, и парк Бехешт-е мадаран (с перс. – «рай для матерей»), расположенный в северо-восточной части города, самый известный среди них. Это место, куда допускаются только женщины. Здесь есть все для комфортного отдыха: бассейн, библиотеки, кафе, спортзалы и детские площадки. На территории даже можно ходить без платка.

بوستان بهشت مادران

در این اواخر در ایران مکان های تفریحی محبوب مخصوص بانوان راه اندازی شده است. بوستان بهشت مادران واقع در شمال شرقی شهر یکی از معروف ترین این مکان هاست. فقط بانوان اجازه ورود به این پارک را دارند. اینجا همه چیز برای یک تعطیلات مناسب فراهم است مانند: استخر، کتابخانه، کافه، سالن های ورزشی و زمین بازی برای کودکان. در داخل محوطه می شود بدون روسری گردش کرد.



Дарбанд

Дарбанд – это не совсем парк, скорее зона отдыха, расположенная у подножья гор. Извилистая тропинка вдоль горной реки ведет к пешеходному маршруту к горе Точал, мимо уличных палаток с едой и кафе, где можно отведать вкусный иранский кебаб и испить чаю в окружении природы.

دربند

دربند فقط یک پارک نیست بلکه بیشتر محلی برای استراحت در دامنه کوه است. مسیر پیچ در پیچ در کنار رودخانه که به مسیر پیاده روی در کوه توچال وصل می شود. در میان راه دکه های خیابانی غذا و کافه وجود دارند که می توانید در آنجا کباب لذیذ ایرانی بخورید و در طبیعت اطراف چای بنوشید.



Баг-е музе-е хонареИрани

Небольшой зеленый оазис в одном из самых дорогих районов на севере Тегерана, Шемран. Сад украшают уменьшенные копии величайших архитектурных сооружений Ирана доисламской эпохи.

باغ موزه هنر ایرانی

یک فضای سبز نه چندان بزرگ در یکی از گران ترین مناطق تهران یعنی شمیران قرار دارد. باغ با ماکت های کوچک از بزرگ ترین سازه های معماری ایرانی اسلامی تزئین شده است.



Баг-е Фердоус

Это небольшое, но исторически значимое место на севере Тегерана недалеко от знаменитого базара Таджриш. Изначально это была летняя резиденция династии Каджаров, а сейчас здесь располагается музей иранского кино.

باغ فردوس

اینجا یک مکان کوچک اما تاریخی مشهور است که در شمال تهران نزدیک بازار مشهور تجریش قرار دارد. در گذشته اقامتگاه تابستانی شاهان قاجار بوده است اما اکنون موزه سینمای ایران در این جا واقع شده است.



Из всех искусств для нас важнейшим является кино.
В. И. Ленин

Репортаж тегеранского международного кинофестиваля Фаджра

Самое важное событие в Иране в области кино является Тегеранский международный кинофестиваль Фаджр. Категория отечественного кино фестиваля проводится в феврале, а его международная составляющая проводится отдельно в апреле. Завершающей стадией этого кинофестиваля является вручение главной премии «Хрустальный симург».

36-й Международный кинофестиваль Фаджр проходил в присутствии гостей из 78 стран мира 19-27 апреля в столице Ирана. В этом году «Фаджр» начался с картины иранского режиссера Маджида Маджиди «За облаками», которая рассказывает историю брата и сестры, живущих в трущобах Мумбаи.

Номинанты, которым удалось получить главный приз (Хрустальный Симург), включают:

Хрустальный Симург за лучший короткометражный фильм: «Лояльность» русского режиссера Татьяны Федоровской

Хрустальный симурн за лучшую актрису: Махур Альванд в иранском фильме «Хэт-трик»

Хрустальный симург за лучший актёр: Леон Лючев в фильме «Шахтёр», общем продукте Словении и Хорватии

Хрустальный симург за лучший сценарий: Иранский сценарист рамтин лавафи фильма Хэт-трик

Хрустальный симург за лучший режиссёр: Алексей Алексеевич Герман режиссёр фильма «Долатов», общего продукта России, Польши и Сербии.

И наконец хрустальный симург за лучший фильм достался фильму «Ага», общему продукту Болгарии, Германии и Франции



گزارش جشنواره ی بین‌المللی فجر تهران

جشنواره ی بین‌المللی فجر تهران مهم ترین رویداد سینمایی در ایران است. بخش سینمای ملی جشنواره در ماه فوریه و بخش بین‌المللی آن به صورت جداگانه در ماه آپریل برگزار می‌شود. مرحله ی نهایی این جشنواره به اهدای جایزه‌ی اصلی سیمرغ بلورین اختصاص یافته است.

سی و ششمین جشنواره ی بین‌المللی فجر با حضور میهمانانی از ۷۸ کشور جهان از ۱۹ تا ۲۷ آپریل برگزار شد. جشنواره فجر امسال با اجرای فیلم «پشت ابرها» به کارگردانی مجید مجیدی آغاز شد. این فیلم داستان زندگی خواهر و برادری است که در محله های فقط نشین بمبئی زندگی می‌کنند.

نامزدهایی که موفق به دریافت جایزه ی سیمرغ بلورین شدند، عبارتند از: سیمرغ بلورین بهترین فیلم کوتاه: فیلم «وفاداری» به کارگردانی تاتیانا فدوروسکایا محصول روسیه

سیمرغ بلورین بهترین بازیگر زن: ماهور الوند بازیگر فیلم «هت تریک» محصول ایران

سیمرغ بلورین بهترین بازیگر مرد: لئون لوچف بازیگر فیلم «معدنچی» محصول اسلوانی و کرواسی

سیمرغ بلورین بهترین فیلمنامه: فیلم نامه نویس ایرانی رامتین لوافی در فیلم «هت تریک»

سیمرغ بلورین بهترین کارگردانی: الکسی گرمن برای فیلم «دولتوف» محصول مشترک روسیه، لهستان و صربستان

و سرانجام فیلم «آگا» محصولی از بلغارستان، آلمان و فرانسه، جایزه ی بهترین فیلم را به خود اختصاص داد.

سحر ابوالحسنی، ورودی ۹۳ مقطع کارشناسی



Смерти нет, а есть любовь и память сердца.
Л. Н. Толстой

Дневник Тани Савичевой

خاطرات تانیا ساویچوا



О подвиге ленинградцев, защищавших свой город в годы жестокой блокады, знает весь мир. В Петербурге находится много памятников героическим защитникам города на Неве, один из них _ Пискаревское мемориальное кладбище. Здесь лежат ленинградцы, погибшие в годы блокады в 1942- 1944 годах. В музее Пискаревского мемориала висит портрет большезлазой девочки, имя которой стало известно миллионам людей. Здесь же в музее находится копия дневника, который девочка вела во время блокады. Девочку звали Таня Савичева. Она жила в Ленинграде в большой дружной семье. В семье было 9 человек. 22 июня 1941 года началась война. Тане исполнилось к этому времени 11 лет. Ленинград был окружён фашистами начался голод, не было света, тепла продуктов. Люди умирали от голода погибали от бомбёжек. Таня всё записывала в своём дневнике. Первая запись была такой: «Женя умерла 28 декабря в 12 часов 30 минут утра 1941 года». Постепенно умерли все члены семьи и мама Тани. Последняя запись в дневнике Тани: «Савичевы умерли все. Осталась одна Таня». Таню взяли в детский дом, а потом эвакуировали из Ленинграда. Девочка сильно болела, и врачи не смогли спасти её, она умерла 1 июня 1944 года в больнице. Остался только дневник Тани. Трагедия семьи Савичевых _ это трагедия блокадного Ленинграда, это свидетельство горя и мужества простых жителей города. Сейчас блокадный дневник Тани Савичевой хранится в Музее истории города. Имя маленькой Ленинградки стало известно миллионам людей. Имя Тани Савичевой носит малая планета No 2127.

تمام دنیا به دلآوری لنینگرادی های مدافع شهرشان در سال های محاصره ی بی رحمانه آگاه اند. در پترزبورگ مجسمه های بسیاری از مدافعین قهرمان شهر در نوا قرار دارد. یکی از آن ها، گورستان یادبود پسکاریوفسکی است. لنینگرادی های فوت شده در زمان محاصره در سال های ۱۹۴۲-۱۹۴۴ اینجا آرمیده اند. در موزه ی یادبود پسکاریوفسکی تصویر دخترچه ی چشم درشتی آویزان است که میلیون ها نفر نام او را می دانند. اینجا در موزه همچنین رونوشت خاطراتی که همراه دختر بچه در هنگام محاصره بود، قرار دارد. دخترچه تانیا ساویچوا نام داشت. او در لنینگراد در خانواده ی بزرگ و متحدی زندگی می کرد. در خانواده ۹ نفر بودند. جنگ در ۲۲ ژوئن سال ۱۹۴۱ آغاز شد. تانیا در این زمان ۱۱ ساله شده بود. لنینگراد توسط فاشیست ها محاصره شده بود. گرسنگی شروع شد. نور، گرما، مواد غذایی نبود. مردم از گرسنگی می مردند. بخاطر بمباران جان خود را از دست می دادند. تانیا همه چیز را در دفترچه خاطرات خود یادداشت می کرد. اولین یادداشت این چنین بود: «ژنیا ۲۸ دسامبر ساعت ۱۲:۳۰ صبح سال ۱۹۴۱ فوت کرد». به تدریج همه ی اعضای خانواده و مادر تانیا فوت کردند. آخرین یادداشت در دفترچه خاطرات تانیا: «همه ی ساویچواها مرده اند. تنها تانیا باقیمانده است». تانیا را به یتیم خانه بردند و بعد از لنینگراد بیرون راندند. دخترک سخت بیمار بود و پزشک ها نتوانستند او را نجات دهند. او اول ژوئن سال ۱۹۴۴ در بیمارستان فوت کرد. فقط دفترچه خاطرات تانیا باقیمانده است. فاجعه ی خانواده ی ساویچوا، تراژدی محاصره ی لنینگراد است. این گواه بر مصیبت و دلآوری ساکنین معمولی شهر است. در حال حاضر خاطرات محاصره ی تانیا ساویچوا در موزه ی تاریخ شهر نگهداری می شود. نام لنینگرادی کوچک را میلیون ها نفر می دانند. سیاره ی شماره ۲۱۲۷ نام تانیا ساویچوا را گرفته است.

Umar



Женщина не только способна понять самопожертвование она сама умеет пожертвовать собой.
И. С. Тургенев



«Я жива»

Эта книга – автобиография семнадцатилетнего ученика, Масуме Абад, которая во время войны пошла работать в Красном Полумесяце. Она по-разному работала и помогала людям. Однажды она и её друзья решили вывезти из города Абадан, разрушенного войной, в город Шираз, детей, оставшихся без попечения.

На обратном пути при въезде в Абадан, свой родной город, Масуме вместе со своей подругой, которая тоже работала в Красном Полумесяце, были захвачены в плен иракцами. Они и еще две иранские девушки провели долгих и мучительных 40 месяцев в иракском плену.

Их семьи не знали, что с ними случилось, даже не знали, что они живы или нет? После долгого времени наконец им разрешили написать письмо своим семьям. В первом письме она была вынуждена написать только 2 слова. Масуме согласно обещанию, данному своему брату, чтобы сообщить ему о себе, в письме написала: «Я жива»

Книга состоит из пяти глав, в которых автор говорит о своем детстве и юности, о своих родителей, братьев и сестер и художественно и точно изображает о Иране, во время Исламской революции и войны и описывает мучительные дни, проведенные в плену.

«من زنده‌ام»

این کتاب، اتوبیوگرافی معصومه آباد، دانش‌آموز هفده ساله است که در زمان جنگ در هلال احمر حضور فعال داشته است. او به شیوه‌های مختلف فعالیت کرده و به مردم یاری رسانده است. یک روز همراه با دوستان خود تصمیم می‌گیرند که کودکان بی‌سرپرست را از آبادان که جنگ ویرانش کرده بود، به شیراز منتقل کنند.

در مسیر برگشت به آبادان، زادگاه خود، معصومه همراه با دوست خود که او هم در هلال احمر کار می‌کرد، به دست عراقی‌ها اسیر می‌شوند. آن‌ها به همراه دو دختر ایرانی دیگر به مدت ۴۰ ماه جان‌گداز را در اسارت عراقی‌ها سپری می‌کنند.

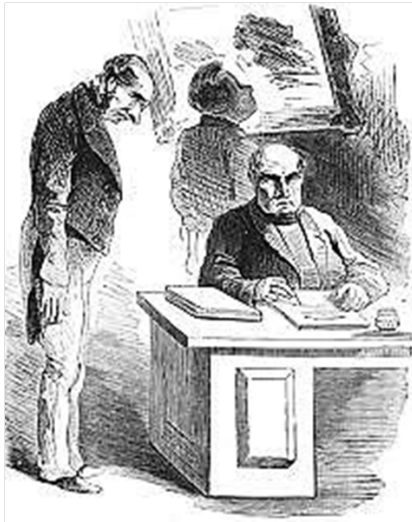
خانواده‌های آن‌ها نمی‌دانستند چه اتفاقی برای آن‌ها افتاده و حتی نمی‌دانستند که آیا آن‌ها زنده هستند یا خیر؟ پس از گذشت زمان طولانی در نهایت به آن‌ها اجازه می‌دهند که به خانواده‌های خود نامه بنویسند. او در نخستین نامه مجبور بود که تنها دو واژه بنویسد. معصومه طبق قولی که به برادر خود داده بود برای اینکه از وضع خود به او خبر دهد در نامه می‌نویسد: «من زنده‌ام».

این کتاب از پنج فصل تشکیل شده که در آن‌ها نویسنده از کودکی و نوجوانی، والدین، برادران و خواهران خود می‌گوید و دقیق و هنرمندانه ایران را در زمان انقلاب اسلامی و جنگ به تصویر می‌کشد و روزهای عذاب‌آور سپری‌شده در اسارت را توصیف می‌کند.



Кто боится и избегает любви, тот не свободен.

А. П. Чехов



«Смерть чиновника»

Жанр: рассказ

Автор: Антон Павлович Чехов

Язык оригинала: русский

Дата публикации: 1883

Сюжет

Однажды мелкий чиновник Иван Дмитрич Червяков приходит в театр, во время спектакля внезапно чихает. Он замечает, что сидящий впереди старичок, статский генерал Брижжалов, вытирает свою обрызганную лысину перчаткой. Испуганный Червяков тут же извиняется перед ним за причиненные неудобства. Старичок принимает извинения и просит оставить его в покое. Мнительный Червяков сомневается в том, что генерал простил его. В антракте он снова подходит к старичку и извиняется. Тот отвечает ему, что уже забыл о случившемся. Однако это не успокаивает Червякова, он переживает, что генерал все еще обижен на него. На следующий день по совету жены Червяков идет в приемную к генералу и снова просит у него прощения. Генерал отвечает, что все это пустяки, но мнительный Червяков сомневается в его искренности. Червяков дожидается, когда генерал закончит прием посетителей, и снова извиняется перед ним. Эта встреча не приносит облегчения Червякову: он переживает, что генерал в глубине души обижен на него.

На следующий день мнительный Червяков снова приходит к генералу и извиняется перед ним. В ответ разозлившийся генерал с криком выгоняет его вон. Расстроенный Червяков приходит домой, ложится на диван и умирает.

«مرگ کارمند»

ژانر: داستان

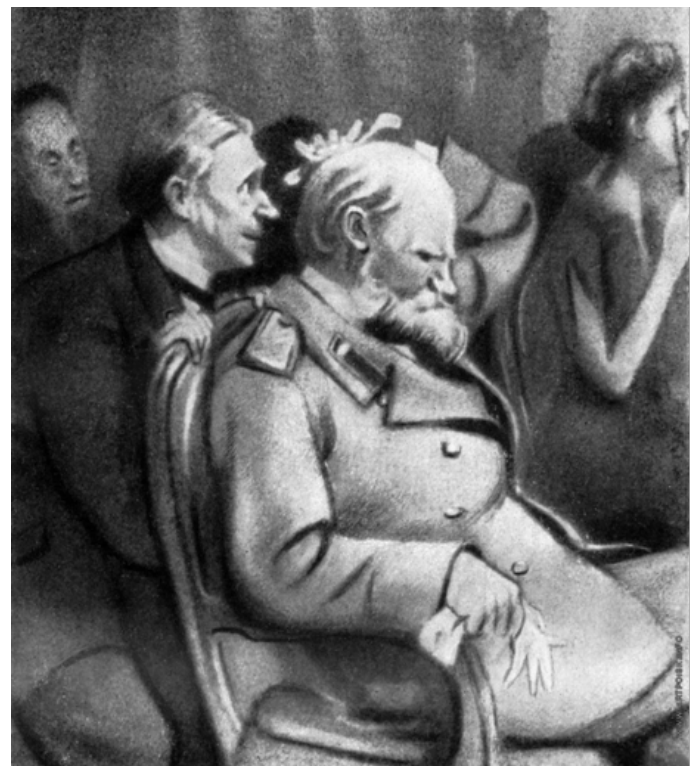
نویسنده: آنتون پاولویچ چخوف

زبان: روسی

تاریخ انتشار: ۱۸۸۳

موضوع

روزی ایوان دیمیتری چرویگف کارمند به تئاتر می رود و به طور ناگهانی در طول اجرای تئاتر عطسه می کند. او متوجه می شود که مرد مسنی که روبرویش نشسته، بیژاگوف ژنرال درجه چهارم است که سر طاس خود را با دستکش خشک می کند. چرویگف ترسیده، با ناراحتی از او عذرخواهی می کند. مرد مسن عذرخواهی او را می پذیرد و از او می خواهد که رهاش کند. چرویگف وسواسی، شک داشت که ژنرال به طور کامل او را بخشیده باشد به همین خاطر در زمان استراحت دوباره نزد مرد مسن می رود و عذرخواهی می کند. مرد مسن به او می گوید که آنچه اتفاق افتاده را قبلاً فراموش کرده است. با این حال این کار چرویگف را آرام نمی کند. او نگران است که ژنرال هنوز از او دلخور باشد. روز بعد به سفارش همسرش نزد ژنرال می رود و دوباره درخواست بخشش می کند. ژنرال می گوید که مهم نیست اما چرویگف وسواسی به صداقت حرف او شک می کند. چرویگف منتظر می ماند، زمانی که ژنرال پذیرش ارباب رجوع را تمام می کند از او دوباره عذرخواهی می کند. این دیدار به چرویگف کمک نمی کند. او نگران بود که ژنرال از ته دل از او دلخور باشد. روز بعد چرویگف وسواسی دوباره نزد ژنرال می رود و از او عذرخواهی می کند. در پاسخ، ژنرال عصبانی با فریاد او را بیرون می کند. چرویگف متأثر به خانه بازمی گردد، بر روی کاناپه دراز می کشد و می میرد.



خاطرہ *Вспоминание*

تو پدید آوردی مرا
در جهان نیست و نمی تواند باشد دیگر چنین چیزی
می آزارد سایه خیال شب و روز تو را
نه پزشک مرهم و نه شاعر تسکین است تو را
ماید ار کردیم در آن سال شکر تو را
هنگامی که نابودی فراگرفته بود جهان را
احاط کرده بود حزن و اندوه همه چیز را
و تنها تازه می نمودند قبرها
هنگامی که بی فانوس خیابان نوکی بود بان قیرتیره
اطراف دیوار شب کبود افکنده بود سایه
هنگامی که فراخواند صدایم تو را
نمی شناختم سر را زپا
ستم آمدی در پی صدا
انگار ستاره ای بودی
قدم زنان بر پایش غمناک
در این خانه همیشه ماتم زده
از کجا آمده این شعرهای سوخته شده؟

*Ты выдумал меня.
Такой на свете нет,
Такой на свете быть не может.
Ни врач не исцелит, не утолит поэт, -
Шень призрака тебя и день и ночь тревожит.
Мы встретились с тобой в невероятный год,
Когда уже иссякли мира силы,
Все было в трауре, все никло от невзгод,
И были свежи лишь могилы.
Без фонарей как смоль был черен невский вал,
Глухая ночь вокруг стеной стояла...
Так вот когда тебя мой голос вызывал!
Что делала - сама еще не понимала.
И ты пришел ко мне, как бы звездой ведом,
По осени трагической ступая,
В тот навсегда опустошенный дом,
Откуда унеслась стихов, сожженных стая.
Анна Ахматова. 1956*

رقیہ عظیمی، ورودی ۹۳ مقطع کارشناسی

خند قطره عشق *Несколько капель любви*

آن گاه که تو چشمت را می کشایی؛
خورشید طلوع می کند
جهان زیبا خواهد شد
و غم به استراحت می پردازد
چه کسی می گوید همه چیز تمام شده است؟
اما زندگی من آغاز شده است
بگذار هر کسی هر چه می خواهد بگوید
خوبشتر با تو بیدار می شود
این حرف با فالتش نیستند
تو اجازه آغاز شعر را داری

*Когда ты открываешь твои глаза
Солнце встает!
Мир будет красивее
И горе отдыхает
Кто скажет, что всё закончит?
Но, моя жизнь начинается
Пусть кто-нибудь то что хочет сказать,
Счастье тобой встает
Эти слова нет фальшивых
Ты разрешаешь стихи начинать*

رقیہ قربانی، ورودی ۹۳ مقطع کارشناسی



Сергей Трофимович Алексеев

Сергей Трофимович Алексеев родился 20 января 1952 года в посёлке Алейка Зырянского района Томской области. С детства, буквально с пятилетнего возраста, начал заниматься охотой и рыбалкой. Учился в школе, находившейся в семи километрах от дома, куда приходилось ежедневно добираться пешком.

Закончив 8 классов пошёл работать молотобойцем в кузницу промкомбината, продолжая учиться в вечерней школе. В 1968 году поступил в Томский геолого-разведочный техникум. Ночами подрабатывал на кондитерской фабрике. В 1970 году ушёл в армию добровольцем, служил в батальоне особого назначения в городе Москве, охранял объекты третьего спецотдела Министерства Финансов СССР. Демобилизовался в 1972 году в звании старшего сержанта и продолжил обучение в техникуме, периодически выезжая на практику в полевые поисковые отряды. После окончания учёбы в 1974 году уехал работать геологом в полярную экспедицию на Таймыр.

Через год вернулся в город Томск и поступил на службу в милицию, стал работать инспектором уголовного розыска, получил звание лейтенанта. Одновременно поступил учиться заочно на юридический факультет Томского Государственного Университета.

Впервые написал рассказ в 1976 году, но сам того испугался и сжёг его, дабы удержаться от соблазна. Тем не менее, год спустя вновь потянуло к литературе и уже очень серьёзно. В результате в 1977 году уволился из милиции, бросил университет и с головой погрузился в мир творчества, начал писать рассказы и повести. Однако, денег на жизнь не хватало, приходилось вновь совмещать писательский труд с разными профессиями. С 1978 и последующие несколько лет работал в Томской комплексной геолого-разведочной экспедиции, в Томской областной газете «Красное Знамя» корреспондентом отдела нефтьгеологии и строительства и даже техником в НИИ высоких Напряжений. В то время его опять потянуло в странствия: по старообрядческим скитам, по Северному и Приполярному Уралу и другим загадочным местам. Это были вольные экспедиции в одиночку, возможно поэтому удавалось увидеть больше и глубже. Он глубоко увлёкся таинством магии русского языка и археологией слова, что в последствии отразилось в таких романах, как «Слово», «Сокровищ Валькирии», «Волчья хватка» и др.



سرگی ترافیماویچ الکسیو

سرگی ترافیماویچ الکسیو در روز بیستم ماه ژانویه در سال ۱۹۵۲ در شهرک آلیک بخش زیریانسکی استان تمسک چشم به جهان گشود. از کودکی، تقریباً از پنج سالگی شکار کردن و ماهی گیری را آغاز نمود. او در مدرسه ای که در فاصله هفت کیلومتری خانه قرار داشت تحصیل می کرد. جایی که هر روز پیاده خود را به آنجا می‌رساند.

با پایان کلاس هشتم کار خود را به عنوان آهنگر در آهنگری صنعتی کارخانه مختلط آغاز نمود و تحصیل را در مدرسه ی شبانه ادامه داد. در سال ۱۹۶۸ به مرکز فنی حرفه ای زمین شناسی - پژوهشی تمسک وارد شد و شب ها در کارگاه آبنبات سازی کار می کرد. در سال ۱۹۷۰ داوطلبانه وارد ارتش شد و به خدمت در گردان ویژه در شهر مسکو و محافظت کردن از اموال سومین بخش ویژه ی وزات خانه ی دارایی اتحاد جماهیر شوروی منصوب شد. در سال ۱۹۷۲ در درجه ی گروهبان ارشد از خدمت نظام استعفاء داد و تحصیل در هنرستان را ادامه داد و گاه گاهی برای کارآموزی به گروه پژوهشی صحرائی عازم می شد. پس از پایان تحصیل در سال ۱۹۷۴ به عنوان زمین شناس به ماموریت قطبی در شبه جزیره ی تایمیز عزیمت کرد.

بعد از یک سال به شهر تمسک بازگشت و به خدمت ارتش در آمد و به عنوان بازرس اداره ی آگاهی مشغول بکار شد و به درجه ی ستوان دوم نایل گردید و همزمان با آن در دانشکده حقوق دانشگاه دولتی تمسک به صورت غیر حضوری پذیرفته شد.

نخستین بار در سال ۱۹۷۶ داستانی نوشت، اما خود او از آن ترسید و به منظور باز داشتن از اغوا آن را سوزاند. با این وجود یک سال بعد، بار دیگر بسیار جدی به سمت ادبیات کشیده شد. سرانجام در سال ۱۹۷۷ از ارتش بازنشسته شد و دانشگاه را نیز رها کرد و سر و پا غرق در دنیای هنر شد و نوشتن داستان ها و حکایت ها را آغاز نمود. اما اینکار هزینه ی زندگی را کفاف نمی داد و بار دیگر ناچار شد نویسندگی را با مشاغل مختلف همراه سازد. از سال ۱۹۷۸ به بعد به مدت چند سال در مجموعه تحقیقاتی - پژوهشی زمین شناسی تمسک به عنوان خبرنگار بخش زمین نفت شناسی وساخت و ساز، در روزنامه ایالت تمسک تحت عنوان «پرچم قرمز» و به عنوان متخصص فنی در موسسه ی علمی - تحقیقاتی تحت عنوان «فشارات قوی» مشغول بکار شد. در آن زمان او دوباره به سوی جهانگردی کشیده شد: به صومعه هایی با باورها و سنت های قدیمی، به نواحی شمالی و حومه ی قطبی آرال و دیگر مکان های ناشناخته. این ماموریت ها را به تنهایی انجام می داد، به همین خاطر می توانست همه چیز را بهتر و بیشتر ببیند. او عمیقاً سر گرم راز و رمز زبان روسی و ریشه یابی واژه ها شده بود که سرانجام نتیجه ی این تلاش ها در رمان هایی از قبیل «واژه»، «گنج افسانه شمال اروپا»، «چنگال گرگ» و غیره انعکاس پیدا کرد.



Безумец это прежде всего человек, которого не понимают.
Лев Николаевич Толстой

Упрямая лошадь



اسب لجوج

Мужику с возом надо было ехать через реку. Через реку ходил паром. Мужик отпрёг лошадь и свёз телегу на паром; но лошадь была упряма и не хотела идти на паром. Мужик тащил её из всех сил за повод и не мог ввести на паром. Потом он стал толкать её сзади, но не мог ссунуть с берега. Тогда он вздумал тащить её за хвост прочь от воды. Лошадь была упряма и пошла не туда, куда её тащили, и вошла на паром.

Лев Николаевич Толстой

دهقانی مجبور بود با گاری از رودخانه عبور کند. یک کشتی از رودخانه می گذشت. دهقان اسب را باز کرد و گاری را به کشتی برد؛ اما اسب، سرکش بود و نمی خواست به کشتی برود. دهقان با تمام توانش افسارش را کشید و نتوانست او را به داخل کشتی ببرد. سپس او شروع به هل دادن اسب از پشت کرد، اما نتوانست او را از ساحل دور کند. سپس او فکر کرد تا او را از دم بکشد و از آب دور کند. اسب لجوج بود و نه به آنجایی که او را می کشیدند می رفت و نه به کشتی وارد می شد.

لف نیکالایویچ تالستوی

صفورا چراغی، ورودی ۹۵ مقطع کارشناسی دانشگاه فردوسی مشهد

Собака и её тень



سگ و سایه اش

Собака шла по дощечке через речку, а в зубах несла мясо. Увидала она себя в воде и подумала, что там другая собака мясо несёт, – она бросила своё мясо и кинулась отнимать у той собаки: того мяса вовсе не было, а своё волною унесло. И осталась собака ни при чём.

Лев Николаевич Толстой

سگ روی تکه چوبی از رودخانه ی کوچکی عبور می کرد و گوشتی به دندان گرفته بود. خود را در آب دید و خیال کرد که آنجا سگ دیگری گوشت حمل می کند. او گوشت خود را انداخت و دوید تا از آن سگ بگیرد. آن گوشت اصلا وجود نداشت. گوشت خودش را نیز موج برد. بدین ترتیب سگ دست خالی ماند.

لف نیکالایویچ تالستوی

محدثه چراغلی، ورودی ۹۳ مقطع کارشناسی



Все строят планы, и никто не знает, проживёт ли он до вечера.
Лев Николаевич Толстой



Воробей и ласточка

Раз я стоял на дворе и смотрел на гнездо ласточек под крышей. Обе ласточки при мне улетели, и гнездо осталось пустое.

В то время, когда они были в отлучке, с крыши слетел воробей, прыгнул на гнездо, оглянулся, взмахнул крыльями и юркнул в гнездо; потом высунул оттуда свою головку и зачирикал.

Скоро после того прилетела к гнезду ласточка. Она сунулась в гнездо, но, как только увидела гостя, запищала, побилась крыльями на месте и улетела.

Воробей сидел и чирикал.

Вдруг прилетел табунок ласточек: все ласточки подлетали к гнезду — как будто для того, чтоб посмотреть на воробья, и опять улетали.

Воробей не робел, поворачивал голову и чирикал.

Ласточки опять подлетали к гнезду, что-то делали и опять улетали.

Ласточки недаром подлетали: они приносили каждая в клювике грязь и понемногу замазывали отверстие гнезда.

Опять улетали и опять прилетали ласточки и все больше и больше замазывали гнездо, и отверстие становилось все теснее и теснее.

Сначала видна была шея воробья, потом уже одна головка, потом носик, а потом и ничего не стало видно; ласточки совсем замазали его в гнезде, улетели и со свистом стали кружиться вокруг дома.

Лев Николаевич Толстой

گنجشک و پرستو

یک بار من تو حیاط ایستادم و به لانه ی پرستوها را که زیر سقف خانه بود، نگاه می کردم. هر دو پرستو از نزدیکی من پرواز کردند و دور شدند. لونه شان خالی شد.

در آن موقع، وقتی که آن ها در لونه شان نبودند، از بالای سقف یه گنجشک پرواز کرد و پرید در لانه و به عقب نگاه کرد و بال هایش را تکان داد. بعد سرش را از اونجا بیرون آورد و جیک جیک کرد.

خیلی زود یکی از پرستوها به لانه برگشت و داخل لانه رفت. اما همین که مهمان را دیدند جیغ کشیدند و بال هایشان را تکان دادند و پرواز کردند. گنجشک نشست و جیک جیک کرد.

ناگهان دسته ای از پرستوها پرواز کردند و همه شان به سمت لانه پرواز کردند و به گنجشک نگاه کردند و دوباره پرواز کردند و دور شدند. گنجشک ترسو نبود و سرش را چرخاند و جیک جیک کرد.

پرستوها دوباره به سمت لانه پرواز کردند و یه کارهایی انجام دادند و دوباره پرواز کنان دور شدند. پرستوها بیهوده به لانه نزدیک می شدند و آن ها هر کدام تکه سنگی را با منقارشان برداشتند و به تدریج سوراخ های لانه را می پوشاندن.

دوباره پرواز کردند و رفتند و مجددا پرواز کنان به سمت لانه آمدند. پرستوها لانه رو بیشتر و بیشتر پوشاندند و سوراخ ها تنگ و تنگ تر شدند.

اولش فقط گردن گنجشک دیده می شد، بعد سرش، بعد منقار و بعد دیگه چیزی دیده نمی شد و پرستوها به طور کامل گنجشک را در لانه پوشاندند و پرواز کردند و جیک جیک کردند و اطراف خونه حلقه زدند و چرخیدند.

لف نیکالایویچ تالستوی



Адас поло

Чечевица: 2 чашки
Рис: 3 чашки
Луковица: 1 шт
Говяжий фарш: 250 г.
Изюм: 1/2 чашки
Соль, перец, масло

Сначала замачиваем рис с 1 чайной ложкой соли на 1 час. В кастрюлю добавляем чечевицу, соль, воду и варим на слабом огне. Приблизительно 30 минут. Мелко нарезаем луковицу и жарим на масле. Добавляем фарш, соль, черный перец, хорошо перемешиваем до изменения цвета. Затем добавляем изюма и обжариваем ещё 5 минут. Сварите рис. Когда поджарка будет готова, смешайте её с рисом. В кастрюле налейте немного масла и добавьте рис. Наконец оставьте тушиться на медленном огне.

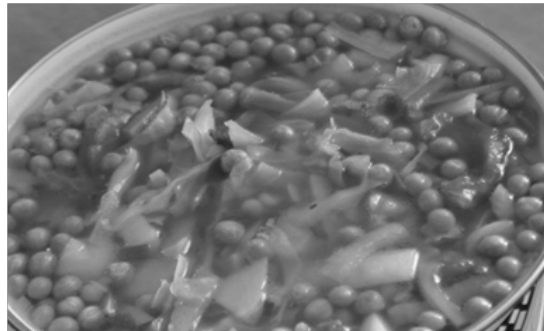


عدس پلو

عدس: ۲ فنجان
برنج: ۳ فنجان
پیاز: ۱ عدد
گوشت چرخ کرده: ۲۵۰ گرم
کشمش: ۲/۱ فنجان
نمک، روغن، فلفل

برنج را شسته با یک قاشق چایخوری نمک به مدت ۱ ساعت خیس می کنیم. عدس را به همراه نمک و آب در یک قابلمه می ریزیم و به مدت ۳۰ دقیقه روی حرارت قرار می دهیم. پیاز را به صورت نگینی خرد می کنیم و با مقداری روغن تفت می دهیم. سپس گوشت چرخ کرده، نمک و فلفل سیاه را به آن اضافه می کنیم و تا زمانی که رنگ گوشت تغییر کند، این مواد را با هم سرخ می کنیم. عدس را به آن ها اضافه کرده و به مدت ۵ دقیقه سرخ می کنیم. برنج را آماده می کنیم. زمانی که مایه عدس پلو آماده شد با برنج مخلوط می کنیم. در قابلمه کمی روغن می ریزیم و برنج را به آن اضافه می کنیم و در آخر با شعله ملایم می پزیم.

مهدیه فصیحی، ورودی ۹۳ مقطع کارشناسی



Суп с рисом и зеленым горошком

6 стаканов бульона или воды
1 ст. ложка риса
вкусовые корни (сельдерей, петрушка)
1 ст. ложка зеленого горошка
соль по вкусу
зелень
4 сосиски

В горячий бульон или воду положите промытый рис и корни. варите рис до мягкости. засыпьте в суп свежий (или консервированный) зеленый горошек и нарезанные кружочками сосиски, прогрейте, добавьте соль. при подаче посыпьте суп мелко нарезанной зеленью. если суп варился на воде, добавьте масло.



سوپ برنج و نخود سبز

۶ لیوان آب سیب زمینی یا آب
۱ ق.غ. برنج
سبزیجات معطر (کرفس، جعفری)
۱ ق.غ. نخود سبز
نمک برای مزه دار کردن
سبزیجات (به دلخواه)
۴ عدد سوسیس

برنج شسته شده و سبزیجات معطر را در آب سیب زمینی یا آب در حال جوش بریزید. برنج را تا نرم شدن بجوشانید. نخود سبز تازه (یا کنسروی) و سوسیس های خرد شده را به سوپ اضافه کنید و نمک بیافزایید و اجازه دهید بپزد. در آخرین دقائق آماده شدن سبزیجات ریز خرد شده را (به دلخواه) به سوپ اضافه کنید. اگر سوپ با آب پخته شد، کره را به آن اضافه کنید.

ترنم اداوی، ورودی ۹۴ مقطع کارشناسی